

Make You Feel My Love

words & music by
Bob Dylan "Make You Feel My Love"

When the rain is blowing in your face
And the whole world is on your case
I could offer you a warm embrace
To make you feel my love

When the evening shadows and the stars appear
And there is no one there to dry your tears
I could hold you for a million years
To make you feel my love

I know you haven't made your mind up yet
But I would never do you wrong
I've known it from the moment that we met
No doubt in my mind where you belong

I'd go hungry I'd go black and blue
I'd go crawling down the avenue
No, there's nothing that I wouldn't do
To make you feel my love

The storms are raging on the rolling sea
And on the highway of regret
The winds of change are blowing wild and free
You ain't seen nothing like me yet

I could make you happy, make your dreams come true
Nothing that I wouldn't do
Go to the ends of the Earth for you
To make you feel my love
To make you feel my love

激しい雨に顔を叩きつけられ
世界中があなたを責めたとしても
私ならあなたを温かく抱きしめてあげられる
私の愛を感じてもらえるように

夜の影と星が現れた時
涙を乾かしてくれる人がいないなら
私が何百万年もあなたを支えてあげる
あなたに愛を感じてもらえるように

まだ決心がついてないのは分かっている
でも私は絶対に間違った事はしない
私達が出会った瞬間から知っていた
あなたが何処にいようと私に迷いなんてない

私は飢えるかもしれない 痣だらけになるかもしれない
大通りで這いずり回るかもしれない
いいえ 私はどうなっても構わないわ
愛を感じさせる為なら

荒れ狂う嵐の海であっても
後悔の道だとしても
風が荒々しく自由に変化しても
あなたは私のようなものをまだ見ていないはずだわ

私はあなたを幸せにできる 夢だって叶えられる
何でもしてあげられるわ
あなたの為なら地の果てまでも行く
愛を感じさせる為に

(Translation by Dianna Goesney on YouTube)

Vocabulary:

- embrace (N) 抱擁、抱き合うこと
- crawl (V) 〈虫・人などが〉はう、腹ばいで進む
- avenue (N) 大街路、大通り
- rage (V) 〈悪天候などが〉荒れ狂う、激しく続く
- regret (N) 後悔

- ... be one's case 〈人〉に文句ばかり言う
- make one's mind up = make up one's mind
決心する
- no doubt 疑いもなく、確かに (surely)
- ain't am [is, are] not の短縮形、
助動詞用法の have [has] not の短縮形

Pronunciation:

- doubt /dáʊt/ = doubt の b は発音しない
- ain't /éint, ént/

Grammar:

- 現在進行形 → ... is[are] blowing, ... are raging
- offer (+人) + 物・事 → offer you a warm embrace
- 不定詞 → to make you feel my love, to dry your tears
- 現在完了 → you haven't made ..., I've known ...
- make + A (名詞) + B (形容詞) → make you feel my love

Letters:

- ' (アポストロフィ) = 短縮形
→ I'd = I should, I would, I had の短縮形。
この歌では I would が適切。

選曲の理由

私たちは明るい曲から元気をもらえますが、時には悲しみに浸りたい時や孤独を感じるとき、誰かの力になりたい時もあるはず。そんな時に聞いてほしいのが、何度か歌い継がれているこの名曲です。Glee でこの曲を歌うシーンの演技とは言えない出演者の涙を見ると、こみ上げてくるものがあります。この曲は単語や文法もやさしく、テンポも遅いので歌いやすいのではないのでしょうか。

